

---

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 773/2004**  
**(2004. gada 7. aprīlis)**  
**par lietas izskatīšanu saskaņā ar EK Līguma 81. un 82. pantu, ko vada Komisija**  
**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā<sup>1</sup>, un jo īpaši tās 33. pantu,

apspriedusies ar Aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevēju komiteju,

tā kā

1) Regula (EK) Nr. 1/2003 pilnvaro Komisiju reglamentēt konkrētus lietas izskatīšanas aspektus Līguma 81. un 82. panta piemērošanai, ir jāpieņem normas attiecībā uz lietas izskatīšanas ierosināšanu, ko veic Komisija, kā arī sūdzību izskatīšanu un attiecīgo pušu uzklaušīšanu;

2) saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1/2003 valsts tiesām jāizvairās no tādu lēmumu pieņemšanas, kas varētu būt pretrunā ar lēmumiem, kurus attiecīgajā lietā paredzējusi pieņemt Komisija. Atbilstīgi minētās regulas 11. panta 6. punktam tad, kad Komisija ir ierosinājusi lietas izskatīšanu, lai pieņemtu lēmumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 III nodaļu, valsts konkurences institūcijas atbrīvo no to kompetences. Šajā sakarā ir būtiski, lai dalībvalstu tiesas un konkurences institūcijas būtu informētas par to, ka Komisija ierosinājusi lietas izskatīšanu. Tādēļ Komisijai tās lēmumi ierosināt lietas izskatīšanu jādara zināmi atklātībai;

3) pirms uzklaušīt mutiskās liecības, ko sniedz fiziskas vai juridiskas personas, kuras piekritušas iztaujāšanai, Komisijai jāinformē minētās personas par iztaujāšanas juridisko pamatu un brīvprātīgo raksturu. Persona, kuru iztaujā, jāinformē arī par šīs iztaujāšanas mērķiem, kā arī tad, ja šī iztaujāšana tiek fiksēta. Iztaujātajai personai jāatļauj labot fiksētās liecības, lai pastiprinātu šo liecību pareizību. Ja, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1/2003 12. pantu, notiek apmaiņa ar informāciju, kas iegūta no mutiskajām liecībām, šāda informācija jāizmanto vienīgi kā pierādījums, lai noteiktu sankcijas fiziskām personām gadījumos, kad izpildīti minētajā pantā izklāstītie nosacījumi;

4) ievērojot Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta d) apakšpunktu, tiem uzņēmumiem un uzņēmumu apvienībām, kas Komisijas noteiktajā termiņā neizlabo nepatiesu, nepilnīgu vai maldinošu atbildi, ko pārbaudes gaitā sniedzis attiecīgā uzņēmuma darbinieks, var piespriest naudassodus. Tādēļ attiecīgajam uzņēmumam jādara pieejami jebkuri sniegtie un fiksētie paskaidrojumi, kā arī jānosaka procedūra, kas ļautu šim uzņēmumam precizēt, grozīt vai

---

<sup>1</sup> *OJ L 1, 4.1.2003, p. 1. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 411/2004 (OJ L 68, 6.3.2004, p. 1).*

---

papildināt paskaidrojumus, ko devis darbinieks, kurš nav vai nav bijis pilnvarots sniegt šādus paskaidrojumus uzņēmuma vārdā. Komisijas lietas materiālos šā darbinieka sniegtie paskaidrojumi jā saglabā tādi, kādi tie fiksēti pārbaudes laikā;

5) sūdzības ir būtisks informācijas avots konkurences noteikumu pārkāpumu atklāšanai. Ir svarīgi noteikt skaidru un efektīvu Komisijai iesniegto sūdzību izskatīšanas procedūru;

6) lai sūdzību pieņemtu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. pantu, tajā jāietver noteikta informācija;

7) lai palīdzētu sūdzību iesniedzējiem iesniegt Komisijai vajadzīgos faktus, jā sagatavo veidlapa. Šajā veidlapā minētās informācijas iesniegšanai jābūt priekšnosacījumam, lai attiecīgo sūdzību izskatītu kā tādu, kas minēta Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. pantā;

8) tām fiziskām vai juridiskām personām, kuras nolēmušas iesniegt sūdzību, jādod iespēja iesaistīties lietas izskatīšanā, ko Komisija ierosinājusi, lai atklātu pārkāpumu. Tomēr minētās personas nedrīkst piekļūt komercnoslēpumiem vai citai konfidenciālai informācijai, kas pieder citām lietas izskatīšanā iesaistītajām pusēm;

9) sūdzību iesniedzējiem jādod iespēja paust savu viedokli, ja Komisija uzskata, ka sūdzība nav pietiekams pamats rīcībai. Ja Komisija noraida sūdzību tādēļ, ka šo sūdzību izskata vai jau ir izskatījusi dalībvalsts konkurences institūcija, tai jādara sūdzības iesniedzējam zināms šīs institūcijas nosaukums;

10) lai ievērotu uzņēmumu aizstāvības tiesības, Komisijai pirms lēmuma pieņemšanas jādod attiecīgajām pusēm tiesības tikt uzklautām;

11) jāparedz arī tādu personu uzklaušana, kuras nav iesniegušas sūdzību, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. pantā, kā arī nav tās puses, kurām adresēti iebildumi, bet tomēr izrāda pietiekamu ieinteresētību. Patērētāju asociācijas, kas pieprasa noklausīšanos, parasti jāuzskata par tādām, kas ir pietiekami ieinteresētas, ja lietas izskatīšana skar produktus vai pakalpojumus, ko izmanto galapatērētājs, vai produktus vai pakalpojumus, kas tieši izmantoti minētajos produktos vai pakalpojumos. Ja Komisija to uzskata par vajadzīgu lietas izskatīšanai, tai jāuzaicina arī citas personas rakstiski paust savu viedokli un ierasties uz to pušu noklausīšanos, kurām adresēti iebildumi. Attiecīgā gadījumā Komisijai jāuzaicina minētās personas paust savu viedokli arī noklausīšanās laikā;

12) lai pilnveidotu noklausīšanās efektivitāti, uzklaušanas amatpersonai jābūt pilnvarotai atļaut attiecīgajām pusēm, sūdzību iesniedzējiem, citām personām, kas uzaicinātas uz noklausīšanos, Komisijas dienestiem un dalībvalstu institūcijām noklausīšanās laikā uzdot jautājumus;

13) piešķirot piekļuvi lietas materiāliem, Komisijai jānodrošina komercnoslēpumu un citas konfidenciālas informācijas aizsardzība. Kategorija "cita konfidenciāla informācija" ietver informāciju, kas nav komercnoslēpumi un ko var uzskatīt par konfidenciālu, ciktāl tās izpaušana būtiski kaitētu kādam uzņēmumam vai personai. Komisijai jāpieprasa, lai uzņēmumi un uzņēmumu apvienības, kas iesniedz vai jau ir iesniegušas dokumentus vai paziņojumus, norādītu, kāda informācija ir konfidenciāla;

14) ja nepieciešams izpaust komercnoslēpumus vai citu konfidenciālu informāciju, lai pierādītu pārkāpumu, Komisijai attiecībā uz katru dokumentu atsevišķi jāizvērtē, vai

nepieciešamība to nodot atklātībai ir lielāka par kaitējumu, kas varētu rasties šādas izpaušanas rezultātā;

15) juridiskās noteiktības labad šajā regulā paredzēto dažādo dokumentu iesniegšanai jānosaka minimālais termiņš;

16) ar šo regulu aizstāj Komisijas 1998. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 2842/98 par pušu uzklaušīšanu dažu procedūru gaitā saskaņā ar EK Līguma 85. un 86. pantu<sup>2</sup>, kura tādēļ jāatceļ;

17) ar šo regulu saskaņo procedūras noteikumus transporta nozarē ar vispārīgajiem procedūras noteikumiem visās nozarēs. Tādēļ jāatceļ Komisijas 1998. gada 22. decembra Regula (EK) Nr. 2843/98 par to pieteikumu un paziņojumu formu, saturu un citam ziņām, kas paredzēti Padomes Regulās (EEK) Nr. 1017/68, (EEK) Nr. 4056/86 un (EEK) Nr. 3975/87 par konkurences noteikumu piemērošanu pārvadājumu nozarē<sup>3</sup>;

18) ar Regulu (EK) Nr. 1/2003 tiek likvidēta paziņošanas un apstiprināšanas sistēma. Tādēļ jāatceļ Komisijas 1994. gada 21. decembra Regula (EK) Nr. 3385/94 par Padomes Regulā Nr. 17 paredzēto pieteikumu un paziņojumu formu, saturu un citiem datiem<sup>4</sup>,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## I NODAĻA

### DARBĪBAS JOMA

#### *1. pants*

#### **Priekšmets un darbības joma**

Šī regula attiecas uz lietas izskatīšanu, ko Komisija vada, lai piemērotu Līguma 81. un 82. pantu.

## II NODAĻA

### LIETAS IZSKATĪŠANAS IEROSINĀŠANA

#### *2. pants*

#### **Lietas izskatīšanas ierosināšana**

1. Komisija par lietas izskatīšanas ierosināšanu ar nolūku pieņemt lēmumu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 III nodaļai var lemt jebkurā laikā, tomēr ne vēlāk par dienu, kurā tā izdod minētās regulas 9. panta 1. punktā minēto provizorisko novērtējumu vai iebildumu, vai dienu, kurā, atbilstoši minētās regulas 27. panta 4. punktam, tiek publiskots paziņojums, atkarībā no tā, kura diena ir agrāk.

<sup>2</sup> OJ L 354, 30.12.1998, p. 18.

<sup>3</sup> OJ L 354, 30.12.1998, p. 22.

<sup>4</sup> OJ L 377, 31.12.1994, p. 28.

2. Komisija var lietas izskatīšanas ierosināšanu darīt zināmu atklātībai jebkādā piemērotā veidā. Pirms tam Komisija informē attiecīgās puses.

3. Komisija pirms lietas izskatīšanas ierosināšanas var izmantot savas izmeklēšanas pilnvaras atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 V nodaļai.

4. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. pantu Komisija var noraidīt sūdzību, neierosinot lietas izskatīšanu.

### III NODAĻA

## KOMISIJAS VEIKTĀ IZMEKLĒŠANA

### 3. pants

#### Pilnvaras pieņemt paziņojumus

1. Ja Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 19. pantu iztaujā kādu personu ar šīs personas piekrišanu, tā iztaujāšanas sākumā norāda iztaujāšanas juridisko pamatu un mērķi, kā arī atgādina par tās brīvprātīgo raksturu. Komisija informē iztaujājamo personu arī par tās nodomu fiksēt iztaujāšanu.

2. Iztaujāšanu var veikt jebkādā veidā, tai skaitā pa telefonu vai izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus.

3. Komisija iztaujājamo personu paziņojumus var fiksēt jebkādā veidā. Jebkura ieraksta kopiju dara pieejamu iztaujātajai personai apstiprināšanai. Vajadzības gadījumā Komisija nosaka termiņu, līdz kuram iztaujātā persona var informēt Komisiju par labojumiem, kas jāizdara sniegtajā paziņojumā.

### 4. pants

#### Pārbaudes laikā uzdotie mutiskie jautājumi

1. Ja, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1/2003 20. panta 2. punkta e) apakšpunktu, amatpersonas vai citas pavadošās personas, ko pilnvarojusi Komisija, lūdz uzņēmuma vai uzņēmumu apvienības pārstāvjiem vai darbiniekiem jebkādus paskaidrojumus, sniegtos paskaidrojumus var fiksēt jebkādā veidā.

2. Jebkuru atbilstoši 1. punktam veikto ieraksta kopiju pēc pārbaudes dara pieejamu attiecīgajam uzņēmumam vai uzņēmumu apvienībai.

3. Ja paskaidrojumi lūgti uzņēmuma vai uzņēmumu apvienības darbiniekam, kuru uzņēmums vai uzņēmumu apvienība nav vai nebija pilnvarojusi dot šādus paskaidrojumus uzņēmuma vai uzņēmumu apvienības vārdā, Komisija nosaka termiņu, līdz kuram uzņēmums vai uzņēmumu apvienība var informēt Komisiju par šāda darbinieka doto paskaidrojumu precizējumiem, grozījumiem vai papildinājumiem. Minētos precizējumus, grozījumus vai papildinājumus pievieno paskaidrojumiem, kas fiksēti atbilstoši šā panta 1. punktam.

## IV NODAĻA

### SŪDZĪBU IZSKATĪŠANA

#### 5. pants

##### Sūdzību pieņemamība

1. Lai fiziskām un juridiskām personām būtu tiesības iesniegt sūdzību saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. pantu, tās apliecina savas likumīgās intereses.

Šajās sūdzībās ietver C veidlapā prasīto informāciju, kā norādīts šīs regulas pielikumā. Komisija var atcelt šo pienākumu attiecībā uz daļu no C veidlapā prasītās informācijas, ieskaitot dokumentus.

2. Komisijai iesniedz sūdzības trīs papīra kopijas un, ja iespējams, arī sūdzības elektronisko kopiju. Ja attiecībā uz kādu sūdzības daļu tiek pieprasīta konfidencialitāte, sūdzības iesniedzējs iesniedz arī sūdzības nekonfidenciālo variantu.

3. Sūdzības iesniedz vienā no Kopienas oficiālajām valodām.

#### 6. pants

##### Sūdzību iesniedzēju līdzdalība lietas izskatīšanā

1. Ja Komisija izdod paziņojumu par iebildumiem, kas saistīti ar lietu, par kuru tā saņēmusi sūdzību, tā dara sūdzības iesniedzējam pieejamu iebildumu nekonfidenciālā varianta kopiju un nosaka termiņu, līdz kuram sūdzības iesniedzējs var rakstiski paust savu viedokli.

2. Attiecīgā gadījumā Komisija var dot sūdzību iesniedzējiem iespēju paust savu viedokli to pušu noklausīšanās laikā, kurām iesniegti paziņojumi par iebildumiem, ja sūdzību iesniedzēji to lūdz savās rakstiskajās atsauksmēs.

#### 7. pants

##### Sūdzību noraidīšana

1. Ja Komisija uzskata, ka tās rīcībā esošā informācija nav pietiekams pamatojums tam, lai izskatītu sūdzību, tā informē par saviem apsvērumiem sūdzības iesniedzēju un nosaka termiņu, līdz kuram sūdzības iesniedzējs var rakstiski paust savu viedokli. Komisijai nav jāņem vērā jebkādi turpmāki rakstiski iesniegumi, kas saņemti pēc minētā termiņa beigām.

2. Ja sūdzības iesniedzējs savu viedokli dara zināmu pirms Komisijas noteiktā termiņa beigām un sūdzības iesniedzēja rakstiskā iesnieguma dēļ sūdzības novērtējumu nemaina, Komisija noraida sūdzību, pieņemot attiecīgu lēmumu.

3. Ja sūdzības iesniedzējs līdz Komisijas noteiktā termiņa beigām nepauž savu viedokli, uzskata, ka sūdzība ir atsaukta.

## 8. pants

### Pieeja informācijai

1. Ja Komisija ir informējusi sūdzības iesniedzēju par tās nodomu noraidīt sūdzību, kas iesniegta saskaņā ar 7. panta 1. punktu, sūdzības iesniedzējs var lūgt pieeju dokumentiem, uz kuriem Komisija balsta tās provizorisko novērtējumu. Tomēr arī šajā gadījumā sūdzības iesniedzējam nedrīkst būt pieeja komercnoslēpumiem un citai konfidencialai informācijai, kas pieder citām lietas izskatīšanā iesaistītajām pusēm.

2. Dokumentus, kuriem sūdzības iesniedzējs piekļuvis Komisijas vadītās lietas izskatīšanas sakarā saskaņā ar Līguma 81. un 82. pantu, sūdzības iesniedzējs var izmantot vienīgi tiesvedībā vai izskatot lietu administratīvā kārtā, lai piemērotu minētos Līguma noteikumus.

## 9. pants

### Sūdzību noraidīšana atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 13. pantam

Ja Komisija noraida sūdzību atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 13. pantam, tā nekavējoties informē sūdzības iesniedzēju par attiecīgās valsts konkurences institūciju, kura izskata vai jau ir izskatījusi šo lietu.

## V NODAĻA

### TIESĪBU TIKT UZKLAUSĪTAM IZMANTOŠANA

## 10. pants

### Iebildums un atbilde uz to

1. Komisija rakstiski informē attiecīgās puses par pret tām vērstajiem iebildumiem. Par iebildumu paziņo katrai no tām.

2. Paziņojot attiecīgajām pusēm par iebildumu, Komisija nosaka termiņu, līdz kuram minētās puses var rakstiski darīt tai zināmu savu viedokli. Komisijai nav jāņem vērā turpmāki rakstiski iesniegumi, kas saņemti pēc minētā termiņa beigām.

3. Rakstiskajos iesniegumos puses var izklāstīt visus tām zināmos faktus, kas ir būtiski to aizstāvībai pret Komisijas celtajiem iebildumiem. Lai pierādītu izklāstītos faktus, tās pievieno visus attiecīgos dokumentus. Puses iesniedz iesnieguma un tam pievienoto dokumentu papīra oriģinālu, kā arī elektronisko kopiju, vai, ja elektroniskā kopija netiek iesniegta, 28 papīra kopijas. Puses var ierosināt, lai Komisija uzklausa personas, kuras var apstiprināt iesniegumā izklāstītos faktus.

---

*11. pants***Tiesības tikt uzklausītam**

1. Pirms apspriesties ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 14. panta 1. punktā minēto padomdevēju komiteju, Komisija tām pusēm, kurām tā adresējusi iebildumus, dod iespēju tikt uzklausītām.
2. Pieņemot lēmumus, Komisija ņem vērā vienīgi tos iebildumus, kurus 1. punktā minētajām pusēm ir bijusi iespēja komentēt.

*12. pants***Tiesības uz noklausīšanos**

Tām pusēm, kurām tā ir adresējusi iebildumus, Komisija dod iespēju izteikties noklausīšanās laikā, ja šīs puses to lūdz savos rakstiskajos iesniegumos.

*13. pants***Citu personu uzklausīšana**

1. Ja fiziskas vai juridiskas personas, kas nav minētas 5. un 11. pantā, piesakās, lai tās tiktu uzklausītas, un izrāda pietiekamu ieinteresētību, Komisija rakstiski informē tās par procedūras raksturu un priekšmetu un nosaka termiņu, līdz kuram tās var rakstiski paust savu viedokli.
2. Attiecīgā gadījumā Komisija var uzaicināt 1. punktā minētās personas izteikties to pušu noklausīšanās laikā, kurām adresēti iebildumi, ja 1. punktā minētās personas to lūdz savās rakstiskajās atsauksmēs.
3. Komisija var uzaicināt arī citas personas rakstiski paust savu viedokli un ierasties uz to pušu noklausīšanos, kurām adresēti iebildumi. Komisija var uzaicināt minētās personas paust savus uzskatus arī noklausīšanās laikā.

*14. pants***Noklausīšanās vadīšana**

1. Noklausīšanos neatkarīgi vada uzklausīšanas amatpersona.
2. Komisija uzaicina uzklausāmās personas ierasties uz noklausīšanos tās noteiktajā datumā.
3. Komisija uzaicina dalībvalstu konkurences institūcijas piedalīties noklausīšanās gaitā. Tā var uzaicināt arī citu dalībvalstu institūciju amatpersonas un ierēdņus.
4. Uzaicinātās personas ierodas personīgi vai arī tās pārstāv attiecīgi to likumīgie pārstāvji vai to statūtos noteiktas pilnvarotas personas. Uzņēmumus un uzņēmumu apvienības var pārstāvēt arī pienācīgi pilnvarots aģents, kas ir iecelts no pastāvīgo darbinieku vidus.

5. Personām, ko uzklausa Komisija, var palīdzēt to juristi vai citas kvalificētas personas, ja to atļauj uzklausišanas amatpersona.

6. Noklausīšanās nav atklāta. Katru personu var uz klausīt atsevišķi vai arī citu uzaicināto personu klātbūtnē, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses attiecībā uz to komercnoslēpumu un citas konfidenciālas informācijas aizsardzību.

7. Uz klausīšanas amatpersona var atļaut tām pusēm, kurām adresēti iebildumi, kā arī sūdzību iesniedzējiem, citām personām, kas uzaicinātas uz noklausīšanos, Komisijas dienestiem un dalībvalstu institūcijām noklausīšanās laikā uzdot jautājumus.

8. Katras uz klausītās personas paziņojums tiek fiksēts. Pēc pieprasījuma noklausīšanās ierakstu dara pieejamu personām, kuras ieradās uz noklausīšanos. Ņem vērā pušu likumīgās intereses attiecībā uz to komercnoslēpumu un citas konfidenciālas informācijas aizsardzību.

## VI NODAĻA

### PIEKĻUVE LIETAS MATERIĀLIEM UN RĪKOŠANĀS AR KONFIDENCIĀLU INFORMĀCIJU

#### *15. pants*

#### **Piekļuve lietas materiāliem un dokumentu izmantošana**

1. Pēc attiecīga pieprasījuma Komisija nodrošina lietas materiālu pieejamību tām pusēm, kurām tā adresējusi iebildumus. Piekļuvi šiem materiāliem nodrošina pēc tam, kad paziņots par iebildumiem.

2. Tiesības piekļūt lietas materiāliem neattiecas uz komercnoslēpumiem, citu konfidenciālu informāciju un uz Komisijas vai dalībvalstu konkurences institūciju iekšējiem dokumentiem. Tiesības piekļūt lietas materiāliem neattiecas arī uz saraksti starp Komisiju un dalībvalstu konkurences institūcijām vai arī minēto konkurences institūciju savstarpējo saraksti, ja šāda sarakste ir ietverta Komisijas lietas materiālos.

3. Nekas šajā regulā neliedz Komisijai izpaust vai izmantot vajadzīgo informāciju, lai pierādītu Līguma 81. un 82. panta pārkāpumu.

4. Dokumentus, kas iegūti, saskaņā ar šo pantu piekļūstot lietas materiāliem, izmanto vienīgi tiesvedībā vai izskatot lietu administratīvā kārtā, lai piemērotu Līguma 81. un 82. pantu.

#### *16. pants*

#### **Konfidenciālas informācijas identificēšana un aizsardzība**

1. Komisija neizpauž vai liedz pieejamību informācijai, tai skaitā dokumentiem, ciktāl tie ietver jebkuras personas komercnoslēpumus vai citu konfidenciālu informāciju.

2. Jebkura persona, kura pauž savu viedokli saskaņā ar 6. panta 1. punktu, 7. panta 1. punktu, 10. panta 2. punktu un 13. panta 1. un 3. punktu vai arī vēlāk tā paša procesa ietvaros sniedz Komisijai papildu informāciju, skaidri norāda tos materiālus, kurus tā uzskata par



konfidenciāliem, minot iemeslus, un līdz termiņam, ko Komisija noteikusi viedokļu paušanai, iesniedz šo materiālu atsevišķu, nekonfidenciālu variantu.

3. Neskarot šā panta 2. punktu, Komisija var pieprasīt, lai uzņēmumi un uzņēmumu apvienības, kas iesniedz dokumentus vai paziņojumus saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1/2003, norādītu tos dokumentus vai dokumentu daļas, kuras pēc to domām ietver komercnoslēpumus vai citu tām piederošu konfidenciālu informāciju, un norādītu uzņēmumus, attiecībā uz kuriem šie dokumenti uzskatāmi par konfidenciāliem. Turklāt Komisija var pieprasīt, lai uzņēmumi vai uzņēmumu apvienības norādītu jebkuru iebildumu izklāsta daļu, atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktam sastādītu lietas kopsavilkumu vai Komisijas pieņemtu lēmumu, kas pēc to domām ietver komercnoslēpumus.

Komisija var noteikt termiņu, līdz kuram uzņēmumiem un uzņēmumu apvienībām:

a) jāpamato sava konfidencialitātes prasība attiecībā uz katru dokumentu vai tā daļu, kā arī paziņojumu vai tā daļu atsevišķi;

b) jāiesniedz Komisijai dokumentu vai paziņojumu nekonfidenciālais variants, kurā ir izdzēsti konfidenciālie fragmenti;

c) jāsniedz katra izdzēstā fragmenta īss apraksts.

4. Ja uzņēmumi vai uzņēmumu apvienības neievēro 2. un 3. punktu, Komisija var pieņemt, ka attiecīgie dokumenti vai paziņojumi neietver konfidenciālu informāciju.

## VII NODAĻA

### VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

#### *17. pants*

#### **Termiņi**

1. Nosakot termiņus, kas paredzēti 3. panta 3. punktā, 4. panta 3. punktā, 6. panta 1. punktā, 7. panta 1. punktā, 10. panta 2. punktā un 16. panta 3. punktā, Komisija ņem vērā gan laiku, kas vajadzīgs, lai sagatavotu attiecīgo iesniegumu, gan lietas steidzamību.

2. Šīs regulas 6. panta 1. punktā, 7. panta 1. punktā un 10. panta 2. punktā minētie termiņi ir, mazākais, četras nedēļas. Tomēr attiecībā uz lietas izskatīšanu, kas ierosināta, lai atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 8. pantam pieņemtu pagaidu pasākumus, šo termiņu var sāsināt līdz vienai nedēļai.

3. Šīs regulas 3. panta 3. punktā, 4. panta 3. punktā un 16. panta 3. punktā minētie termiņi ir, mazākais, divas nedēļas.

4. Attiecīgā gadījumā, ja līdz sākotnējā termiņa beigām saņemts pamatots pieprasījums, minētos termiņus var pagarināt.

---

*18. pants*

**Atcelšana**

Regulas (EK) Nr. 2842/98, (EK) Nr. 2843/98 un (EK) Nr. 3385/94 tiek atceltas.

Atsauces uz atceltajām regulām uzskata par atsaucēm uz šo regulu.

*19. pants*

**Pārejas noteikumi**

Procesuālā rīcība, kas veikta saskaņā ar Regulām (EK) Nr. 2842/98 un (EK) Nr. 2843/98, paliek spēkā arī piemērojot šo regulu.

*20. pants*

**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā 2004. gada 1. maijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 7. aprīlī

Komisijas vārdā –

Mario Monti [*Mario Monti*],

Komisijas loceklis

*PIELIKUMS,*

## C VEIDLAPA

**SŪDZĪBA SASKAŅĀ AR REGULAS (EK) Nr. 1/2003 7. PANTU**

I. Informācija par sūdzības iesniedzēju un uzņēmumu(-iem) vai uzņēmumu apvienību, pret kuru iesniegta sūdzība

1. Sniedziet pilnīgus datus par juridisko vai fizisko personu, kas iesniedz sūdzību. Ja sūdzības iesniedzējs ir uzņēmums, norādiet, pie kuras uzņēmumu grupas tas pieder, un sniedziet īsu pārskatu par tā uzņēmējdarbības raksturu un apjomu. Sniedziet ziņas par kontaktpersonu (norādiet telefona numuru, pasta adresi un e-pasta adresi), kura var sniegt papildu paskaidrojumus.

2. Norādiet, uz kura uzņēmuma(-u) vai uzņēmumu apvienības rīcību attiecas sūdzība, attiecīgā gadījumā ietverot visu pieejamo informāciju par uzņēmumu grupu, kurai pieder uzņēmums(-i), par kuru iesniegta sūdzība, un par tā uzņēmējdarbības raksturu un apjomu. Norādiet sūdzības iesniedzēja attiecības ar uzņēmumu(-iem) vai uzņēmumu apvienību, par kuru iesniegta sūdzība (piemēram., klients, konkurents).

II. Dati par iespējamo pārkāpumu un pierādījumiem

3. Sīki izklāstiet faktus, kuri, jūsuprāt, liecina par to, ka ir pārkāpts Līguma 81. vai 82. pants un/vai EEZ līguma 53. vai 54. pants. Jo īpaši norādiet produkcijas (preču vai pakalpojumu) veidu, kuru ietekmē iespējamie pārkāpumi, un vajadzības gadījumā izskaidrojiet tirdzniecības attiecības, kas skar šos produktus. Sniedziet visus pieejamos datus par visiem uzņēmumu vai uzņēmumu apvienību nolīgumiem vai darbībām, uz kurām attiecas šī sūdzība. Norādiet, ciktāl tas iespējams, to uzņēmumu relatīvo vietu tirgū, uz kuriem attiecas sūdzība.

4. Iesniedziet visus jūsu rīcībā esošos dokumentus, kas attiecas uz vai ir tieši saistīti ar sūdzībā izklāstītajiem faktiem (piemēram, nolīgumu teksti, sarunu vai sanāksmju protokoli, darījumu noteikumi, darījumu dokumenti, apkārtraksti, sarakste, telefonsarunu piezīmes). Norādiet to personu vārdus un adreses, kuras var apliecināt sūdzībā izklāstītos faktus, un jo īpaši to personu vārdus un adreses, kuras ir ietekmējis iespējamais pārkāpums. Iesniedziet statistiku vai citus jūsu rīcībā esošos datus, kas attiecas uz izklāstītajiem faktiem, jo īpaši, ja tie atspoguļo attīstību tirgū (piemēram, informācija, kas attiecas uz cenām un to attīstību vai šķēršļiem, kas liedz jauniem piegādātājiem piekļuvi tirgum, utt.).

5. Izklāstiet savus uzskatus par iespējamā pārkāpuma ģeogrāfiskajām robežām un, ja vien tas nav acīmredzams, paskaidrojiet, kādā mērā rīcība, par kuru iesniegta sūdzība, var ietekmēt dalībvalstu savstarpējo tirdzniecību vai tirdzniecību starp Kopienas un vienu vai vairākām EBTA valstīm, kas ir EEZ līguma līgumslēdzējas puses.

III. Komisijai lūgtais atzinums un likumīgās intereses

6. Paskaidrojiet, kādu atzinumu vai rīcību jūs sagaidāt Komisijas uzsāktās lietas izskatīšanas rezultātā.

7. Izklāstiet iemeslus, pamatojoties uz kuriem jūs lūdzat aizstāvēt savas likumīgās intereses kā sūdzības iesniedzējs saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. pantu. Jo īpaši norādiet, kā jūs

---

ietekmē rīcība, par kuru iesniegta sūdzība, un paskaidrojiet, kādā veidā, jūsuprāt, Komisijas iejaukšanās varētu labot iespējamo kaitējumu.

#### IV. Lietas izskatīšana valsts konkurences institūcijās vai valsts tiesās

8. Sniedziet pilnīgu informāciju par to, vai attiecībā uz šo vai ar šo cieši saistītiem jautājumiem jūs esat vērsies kādā citā konkurences institūcijā un/vai valsts tiesā ir uzsākta tiesas prāva. Ja tas ir tā, sniedziet pilnīgus datus par pārvaldes vai tiesu iestādi, kurā esat vērsies, un par jūsu iesniegumiem šai iestādei.

Apliecinājums tam, ka šajā veidlapā un tās pielikumos sniegtā informācija ir sniegta godprātīgi.

Datums un paraksts

*REGISTER: 08100000*  
*DOCNUM: 32004R0773*  
*PUBREF: Official Journal L 123 , 27/04/2004 P. 0018 - 0024*